

Gioconda Herrera, Jean Michel Lafleur  
e Isabel Yépez del Castillo, coordinadores

# Migraciones internacionales en Bolivia y Ecuador: crisis global, Estado y desarrollo



**ARES**  
ACADÉMIE DE RECHERCHE ET  
D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR  
Commission de la Coopération au  
Développement

**UCL**  
Université  
catholique  
de Louvain

Université  
de Liège 

© 2018 Flacso Ecuador  
Académie de Recherche et d'Enseignement Supérieur,  
Commission de la Coopération au Développement  
Université catholique de Louvain  
Université de Liège

Cuidado de la edición: Editorial FLACSO Ecuador

Impreso en Ecuador, junio 2018  
ISBN: 978-9978-67-498-7

FLACSO Ecuador  
La Pradera E7-174 y Diego de Almagro, Quito-Ecuador  
Telf.: (593-2) 294 6800 Fax: (593-2) 294 6803  
www.flacso.edu.ec

Académie de Recherche et d'Enseignement Supérieur,  
Commission de la Coopération  
au Développement / www.ares-ac.be  
Université catholique de Louvain / www.uclouvain.be  
Université de Liège / www.ulg.ac.be

---

Migraciones internacionales en Bolivia y Ecuador : crisis global,  
Estado y desarrollo / coordinado por Gioconda Herrera,  
Jean Michel Lafleur e Isabel Yépez del Castillo. Quito : Flacso  
Ecuador : Académie de Recherche et d'Enseignement Supérieur :  
Université catholique de Louvain : Université de Liège, 2018

xvi, 333 páginas : cuadros, fotografías, mapa, .  
- (Serie Savia, Divulgación)

ISBN: 9789978674987

Incluye bibliografía

MIGRACIÓN ; POLITICA EXTERIOR ; POLÍTICA  
MIGRATORIA ; ECONOMÍA ; FRONTERAS ;  
DESARROLLO RURAL ; ESTADO ; BOLIVIA ; ECUADOR

304.8 - CDD

---

## Índice de contenidos

<b>Lista de siglas y acrónimos.</b> . . . . .	XI	
<b>Presentación</b> . . . . .	XV	
<b>Introducción</b> . . . . .	1	
<i>Gioconda Herrera, Jean Michel Lafleur e Isabel Yépez del Castillo</i>		
Migraciones andinas, desarrollo y transformación social . . . . .	3	
Crisis global y migraciones internacionales en Europa . . . . .	8	
Políticas migratorias europeas y su relación con las migraciones desde América Latina . . . . .	11	
Presentación de los textos . . . . .	15	
Referencias . . . . .	19	
<b>PRIMERA PARTE.</b>		
<b>ESTADO, MIGRACIONES Y POLÍTICAS DE VINCULACIÓN:</b>		
<b>PANORAMA GENERAL</b> . . . . .	23	
<b>1. Políticas diaspóricas en América Latina, entre el interés por el dinero y los cerebros</b> . . . . .		25
<i>Joan Lacomba Vázquez y Leonardo Cristian Rodríguez Paradela</i>		
Introducción . . . . .	25	
Las políticas diaspóricas y América Latina . . . . .	29	
Conclusiones . . . . .	54	
Referencias . . . . .	57	

<b>2. Representación y participación política de población migrante en sus países de origen: ¿hacia una ciudadanía política exterior? . . . . .</b>	<b>61</b>
<i>Jean Michel Lafleur</i>	
Migraciones, transnacionalismo y políticas de activación de la diáspora. . . . .	63
Las tres dimensiones de la ciudadanía política externa . . . . .	68
Conclusión: aspectos de la participación y representación política múltiple. . . . .	75
Referencias . . . . .	79
<b>SEGUNDA PARTE.</b>	
<b>ESTADOS, MIGRACIÓN Y DESARROLLO LOCAL: ARTICULACIÓN DE POLÍTICAS TRANSNACIONALES, NACIONALES Y LOCALES . . . . .</b>	<b>83</b>
<b>3. Gobernanza local y codesarrollo entre Ecuador y España . . . . .</b>	<b>85</b>
<i>Almudena Cortés Maisonave</i>	
Introducción . . . . .	85
Gobernanza, políticas públicas y migraciones . . . . .	89
De la Casa del Migrante (CDM) a la Casa Metropolitana de la Movilidad Humana (CMMH) . . . . .	95
Gobernanza local y migraciones: a modo de conclusión . . . . .	104
Referencias . . . . .	107
<b>4. El (co)desarrollo en la trayectoria histórica de un municipio migrante en Bolivia . . . . .</b>	<b>113</b>
<i>Yolanda Alfaro</i>	
Introducción . . . . .	113
El codesarrollo en Bolivia . . . . .	115
La trayectoria histórica del vínculo entre migración y desarrollo de Arbieta. . . . .	117
Iniciativas de codesarrollo: la feria del desarrollo “Me voy pero me quedo” . . . . .	121
La experiencia aprehendida . . . . .	129
Conclusiones: la refuncionalización de los vínculos transnacionales . . . . .	134
Referencias . . . . .	136

<b>5. Entre periferia, frontera y circulación: repensando la región sur del Ecuador desde la geografía feminista . . . . .</b>	<b>139</b>
<i>María Mercedes Eguiguren y Patricia Ramos</i>	
Introducción . . . . .	139
Aspectos teóricos para el análisis de la construcción del espacio regional desde las movilidades y la agencia social . . . . .	141
Estado y administración de la movilidad . . . . .	143
Movilidad: circulación y circuitos en la región sur . . . . .	150
La producción del espacio regional desde las geometrías de poder . . . . .	163
Entre el viaje imaginado, el lugar y el espacio en construcción. . . . .	166
Conclusión: la construcción del espacio periférico desde las movilidades. . . . .	171
Referencias . . . . .	173
<b>6. Migración campesina y desarrollo rural en los Andes ecuatorianos: un vínculo no tan evidente. . . . .</b>	<b>179</b>
<i>Nasser Rebaï</i>	
¿Puede la migración campesina ser una vía para el desarrollo rural en los Andes?. . . . .	182
La parroquia Octavio Cordero Palacios: un laboratorio para estudiar los cambios de la agricultura familiar en el contexto migratorio. . . . .	183
Migración y cambios en las prácticas campesinas locales . . . . .	185
Cuando el contexto migratorio favorece la intervención de los poderes públicos a favor de los agricultores familiares. . . . .	188
Estrategias innovadoras para la producción y la comercialización de los productos agrícolas en el contexto migratorio . . . . .	191
Un éxito comercial en la ciudad, una economía rural mejorada . . . . .	192
Nuevas desigualdades en el contexto migratorio. . . . .	193
Inversiones posmigratorias y desarrollo de la agricultura comercial. . . . .	195
La aparición de pequeños empresarios agrícolas. . . . .	198
Más allá de las inversiones productivas: el rol de los migrantes de retorno en la realización de proyectos colectivos . . . . .	199

Contexto migratorio y conflictos por la tierra: el caso de la comuna San Luis . . . . .	202
Conclusión . . . . .	206
Referencias . . . . .	208
<b>TERCERA PARTE.</b>	
<b>ESTADOS, CRISIS Y RETORNOS . . . . .</b>	<b>213</b>
<b>7. ¿La migración como protesta? Negociando el género, la clase y la etnia en la Bolivia urbana . . . . .</b>	<b>215</b>
<i>Tanja Bastia</i>	
Introducción . . . . .	215
Geografías de justicia, interseccionalidad y la cuestión de las migraciones emancipadoras . . . . .	218
Metodología . . . . .	221
Recordando (y reconstruyendo) un <i>lugar de origen</i> . . . . .	222
La creación de un nuevo hogar y lugar de transición: el asentamiento urbano informal . . . . .	229
Desestabilizando el género a través de la migración transfronteriza . . . . .	232
Conclusión . . . . .	238
Referencias . . . . .	240
<b>8. Retorno de migrantes bolivianos desde España: retos y oportunidades para el desarrollo . . . . .</b>	<b>245</b>
<i>Sònia Parella Rubio</i>	
Introducción . . . . .	245
Aproximaciones conceptuales a la migración de retorno y a su vínculo con el desarrollo . . . . .	248
El contexto de la migración boliviana en España . . . . .	254
Los programas de retorno voluntario (PRV) en España y Bolivia . . . . .	258
La migración de retorno de los migrantes bolivianos residentes en España en un contexto de crisis. . . . .	264
Conclusiones . . . . .	270
Referencias . . . . .	273

<b>9. ¿Tiempos de crisis, tiempos de retorno? Las trayectorias laborales y sociales de migrantes retornados en Ecuador . . . . .</b>	<b>281</b>
<i>Gioconda Herrera y Lucía Pérez</i>	
Introducción . . . . .	281
El retorno en el campo migratorio . . . . .	283
El escenario de la investigación: Llano Grande, entre la identidad ancestral y la migración transnacional. . . . .	287
Trayectoria migratoria y retorno: inserción laboral y social. . . . .	289
Inserción social . . . . .	296
Conclusiones . . . . .	299
Referencias . . . . .	300
<b>10. Vulnerabilidad de las migrantes bolivianas en Italia . . . . .</b>	<b>305</b>
<i>Isabel Yépez del Castillo y Mirko Marzadro</i>	
Europeización de los flujos migratorios y deterioro de las condiciones de empleabilidad de los inmigrantes del Sur global . . . . .	308
El sector de la domesticidad: informalidad, segmentación y feminización . . . . .	311
Una sociedad que envejece, un Estado de bienestar ligero . . . . .	313
De un modelo familiar de cuidados a una inmigrante en la familia. . . . .	315
La feminización de la migración andina en Italia . . . . .	316
Crisis y retorno en contextos de doble vulnerabilidad . . . . .	318
Conclusión . . . . .	324
Referencias . . . . .	325
 Autoras y autores . . . . .	 329

Índice de fotografías

Fotografía 6.1. El paisaje agrario de la parroquia Octavio Cordero Palacios, en 2009 . . . . .	187
Fotografía 6.2. Una productora agroecológica en la feria de Miraflores, en 2009 . . . . .	190
Fotografía 6.3. Vendedoras informales en el barrio 9 de Octubre, en 2009 . . . . .	194
Fotografía 6.4. Una diferenciación social visible en el paisaje, en 2008 . . . . .	199

Índice de tablas y mapa

Tabla 1.1. Principales indicadores por países. . . . .	35
Tabla 1.2. Modalidades de políticas diaspóricas en Argentina . . . . .	37
Tabla 1.3. Modalidades de políticas diaspóricas en Chile . . . . .	40
Tabla 1.4. Modalidades de políticas diaspóricas en Colombia . . . . .	43
Tabla 1.5. Modalidades de políticas diaspóricas en Ecuador . . . . .	46
Tabla 1.6. Modalidades de políticas diaspóricas en México . . . . .	50
Tabla 1.7. Modalidades de políticas diaspóricas en Perú . . . . .	53
Tabla 3.1. Escalas de gobierno e instrumentos de intervención de la CMMH. . . . .	106
Mapa 6.1. Parroquia Octavio Cordero Palacios. . . . .	184
Tabla 7.1. División sexual del trabajo en porcentajes, en hogares, por estatus migratorio . . . . .	235
Tabla 8.1. Evolución de las bajas por variación residencial hacia el extranjero de personas nacidas en Bolivia, según nacionalidad y sexo. 2008-2013. . . . .	266
Tabla 8.2. Perfiles de migrantes con intención de retorno, según su nivel de <i>preparedness</i> . . . . .	269
Tabla 10.1. Diferencias geográficas en las regularizaciones efectuadas en 1990 y 2002 en Italia (%). . . . .	309
Tabla 10.2. Extranjeros residentes en Italia según país de ciudadanía . . . . .	310

Lista de siglas y acrónimos

AAMMA	Asociación de Adultos Mayores del Municipio de Arbieta
ACCD	Agencia Catalana de Cooperación al Desarrollo
ACOBEB	Asociación de Cooperación Bolivia-España
ACULCO	Asociación Sociocultural y de Cooperación al Desarrollo por Colombia
AECID	Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo
AENEAS	Attaining Energy-Efficient Mobility in an Ageing Society
AMIBE	Asociación de Migrantes Bolivia-España
ANUIES	Asociación Nacional de Universidades e Instituciones de Educación Superior
APRE	Programa de ayudas complementarias al abono acumulado y anticipado de la prestación contributiva por desempleo a trabajadores extranjeros extracomunitarios
ASPROAGROK	Asociación de Productores Agropecuarios de Korimayo
BCE	Banco Central del Ecuador
BID	Banco Interamericano de Desarrollo
BM	Banco Mundial
CAMAREN	Consorcio de Capacitación para el Manejo de Recursos Naturales Renovables
CCAA	Comunidades Autónomas
CCIME	Consejo Consultivo del Instituto de Mexicanos en el Extranjero
CDM	Casa del Migrante
CDEMA	Consejo de Desarrollo del Municipio de Arbieta

Lista de siglas y acrónimos

CEDEM	Centre d'Etudes de l'Ethnicité et des Migrations - Universidad de Lieja
CEDIR	Centro de Desarrollo e Investigación Rural
CENSIS-ISMU	Centro Studi Investimenti Sociali-Istituto per lo Studio della Multietnicità
CEPLAG	Centro de Planificación y Gestión
CG-Paute	Consejo de Gestión de Aguas de la Cuenca del Paute
CGIE	Consiglio Generale degli Italiani all'Estero
CIUF	Consejo Interuniversitario de la Comunidad de Bélgica
CLAD	Centro Latinoamericano de Administración para el Desarrollo
CMM	Casa Metropolitana del Migrante
CMMH	Casa Metropolitana de la Movilidad Humana
COCYNTTEC	Consejo Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación Tecnológica (Perú)
COD	Cooperación Oficial al Desarrollo
COLCIENCIAS	Departamento Administrativo de Ciencias, Tecnología e Innovación de Colombia
COMIBOL	Corporación Minera de Bolivia
CONACYT	Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (México)
CONADE	Consejo Nacional de Desarrollo
CONAPO	Consejo Nacional de Población
CONICET	Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (Argentina)
CONICYT	Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (Chile)
COVAM	Comité de Validación y Atención a Migrantes
CREA	Centro de Reconversión Económica del Azuay, Cañar y Morona Santiago
CSIC	Consejo Superior de Investigaciones Científicas
DICOEX	Dirección para la Comunidad de Chilenos en el Exterior
DMDHS	Dirección Metropolitana de Desarrollo Humano Sustentable
DMIS	Dirección Metropolitana de Inclusión Social
EMIDEL	Desarrollo Local y Emigración en Latinoamérica
ENI	Encuesta Nacional de Inmigrantes
EPAM	Encuesta a Hogares con Personas Adultas Mayores

Lista de siglas y acrónimos

ETAPA EP	Empresa Pública Municipal de Telecomunicaciones, Agua Potable, Alcantarillado y Saneamiento de Cuenca
EVR	Estadística de Variaciones Residenciales
FINCYT	Fondo para la Innovación Ciencia y Tecnología
FLACSO	Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales
FOMIN	Fondo Multilateral de Inversiones
GAMM	Global Approach to Migration and Mobility (enfoque global de las migraciones y la movilidad humana)
HRW	Human Rights Watch
IDEA	Instituto Internacional para la Democracia y la Asistencia Electoral
IDPM	Institute for Development Policy and Management
IERSE	Instituto de Estudios de Régimen Seccional del Ecuador
ILO	International Labour Organization
ILPES	Instituto Latinoamericano y del Caribe de Planificación Económica y Social
INCOPEA	Liga Integración y Cooperación Provincia Esteban Arze
INCYDE	Instituto Cameral para la Creación y Desarrollo de la Empresa
INDA	Instituto Nacional de Desarrollo Agrario
INE	Instituto Nacional de Estadística
INEC	Instituto Nacional de Estadísticas y Censos
INPS	Instituto Nacional de Previsión Social
ISTAT	Instituto Nacional de Estadística (Italia)
JUNAPLA	Junta Nacional de Planificación y Coordinación Económica
LDA	Ley de Desarrollo Agrario
MATT	Mexicanos y Americanos Todos Trabajando
MDMQ	Municipio del Distrito Metropolitano de Quito
MPDL	Movimiento por la Paz, el Desarme y la Libertad
NELM	Nueva Economía de la Migración Laboral
NEM	Nuevos Estados Miembros
ODNA	Observatorio de la Niñez y Adolescencia
OEI	Organización de Estados Iberoamericanos
OIM	Organización Internacional para las Migraciones
OMC	Organización Mundial del Comercio
ONGD	Organizaciones no Gubernamentales para el Desarrollo
OSAM	Organizaciones de Solidaridad para Asuntos Migratorios

## Lista de siglas y acrónimos

---

PAI	Programa de Atracción e Inserción de Capital Humano Avanzado
PAU	Programa de Agricultura Urbana
PCME	Programa de Comunidades Mexicanas en el Extranjero
PD	Partido Democrático (Italia)
PECI	Plan Estratégico de Ciudadanía e Integración
PIB	Producto interno bruto
PNDHM	Plan Nacional de Desarrollo Humano para las Migraciones
PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
PREDESUR	Programa Regional para el Desarrollo del Sur
REMDH	Réseau euro-méditerranéen des droits de l'Homme
RETTRANS	Retorno desde el Transnacionalismo
SDES	Secretaría de Desarrollo Social
SDMH	Sistema Distrital de Movilidad Humana
SDP	Partido Socialdemócrata Alemán
SEDESOL	Secretaría de Desarrollo Social (México)
SENA	Servicio Nacional de Aprendizaje
SENAGUA	Secretaría Nacional del Agua
SENAMI	Secretaría Nacional del Migrante
SENESCYT	Secretaría de Educación Superior, Ciencia, Tecnología e Innovación
SENPLADES	Secretaría Nacional de Planificación y Desarrollo
SJRM	Servicio Jesuita a Refugiados y Migrantes
SPD	Partido Socialdemócrata de Alemania
SIS	Seguro Integral de Salud
SUNAT	Superintendencia Nacional de Aduanas y de Administración Tributaria
TIC	Tecnologías de la Información y la Comunicación
TLCAN	Tratado de Libre Comercio de América del Norte
UE	Unión Europea
UNDP	United Nations Development Programme
UNESCO	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura
UNFPA	United Nations Population Fund
VUPE	Ventanilla Única de Promoción del Empleo

## 4. El (co)desarrollo en la trayectoria histórica de un municipio migrante en Bolivia

Yolanda Alfaro

### Introducción

En la literatura que trata el nexo entre migración y desarrollo es posible constatar que el codesarrollo es una propuesta de fines de la década de los años noventa. Esto se hace evidente a partir de tres grandes líneas de análisis: i) las políticas de codesarrollo orientadas a gestionar el retorno de los migrantes a sus países de origen y las políticas de reinserción de los migrantes; ii) la perspectiva de la Cooperación Oficial al Desarrollo (COD) y su relación con la migración y iii) el papel de las remesas como potencial de desarrollo local y la concepción de los migrantes como agentes de desarrollo (Alfaro 2014).

En esta última línea se sitúan las discusiones sobre los marcos políticos e institucionales que fomentan el transnacionalismo como estrategia de empoderamiento de la población migrante. Se ha enfatizado mucho respecto a que las distintas formas de actuación colectiva de quienes migran se acercan a los objetivos de la cooperación al desarrollo al promover proyectos de desarrollo económico y social. Desde esta reflexión surgió la propuesta de considerarlos como los “nuevos cooperantes” (Gómez-Schlaikier 2008).

Este nuevo rol que se pretende dar a la población migrante configuró dos tipos de argumentos. Por una parte, aquellos estudios en los que se sostiene que las vivencias, la experiencia laboral y las estrategias asociativas constituyen la base del desarrollo económico y social de su comunidad en su país de origen. Por otra parte, una cantidad significativa de estudios



confrontan dicho argumento y señalan las implicaciones políticas de la participación de los migrantes como actores del codesarrollo y el papel de las remesas como potencial de desarrollo local.

Desde esta perspectiva, que se sitúa en el campo de estudios críticos de migración y desarrollo, es posible señalar que el codesarrollo, más allá de sus variantes ideológicas, es una política que ha intentado buscar vías de legitimación a través de acciones y prácticas que demuestren cuán estrecho puede llegar a ser el vínculo entre la migración y el desarrollo; por lo tanto, el dilema del codesarrollo radica en desentrañar las premisas que sustentan sus intenciones a partir de experiencias concretas.

En este artículo se plantea que los principios del codesarrollo corresponden al modelo oficial de gestión de los flujos migratorios; es decir, es una política de gestión migratoria *desde arriba*. Sus premisas se sustentan en la refuncionalización de los vínculos transnacionales, en tanto el eje articulador de sus propósitos es cooptar las prácticas transnacionales que las personas migrantes realizan a lo largo de su proyecto, *desde abajo*, y de manera autogestionada, para impulsar el desarrollo económico y social de sus lugares de origen.

Para sostener teórica y empíricamente este argumento se ha tomado como estudio de caso a Arbieto, un municipio en el Valle Alto de Cochabamba, Bolivia. A diferencia de otras comunidades de la zona, este caso destaca por una larga trayectoria de flujos migratorios internacionales. Estos flujos se ven reflejados en el tipo de inversiones que quienes migran realizan en sus comunidades de origen, sobre todo las referentes a la inversión de capitales en producción agrícola no tradicional; pero también en acciones comunitarias generadas a través de las trayectorias migratorias (Cortes 2004; Torre y Alfaro 2007; Ledo, Yépez y Lafleur 2014).<sup>1</sup>

Como se comprobará a lo largo del artículo, la experiencia de Arbieto permite analizar las posibilidades y limitaciones de abordar el codesarrollo como una nueva manera de entender el vínculo entre migración y desarrollo,

<sup>1</sup> Este artículo se sustenta en el análisis del discurso de una selección de documentos oficiales y 44 entrevistas semiestructuradas a actores involucrados en la cooperación internacional enfocada al desarrollo (Banco Mundial, Agencia de Cooperación, ONGD), a actores que forman parte del gobierno municipal (dirigentes sindicales) etc. y también a los actores que formaron parte de los proyectos (migrantes y sus familias). Ambas técnicas permitieron confrontar los datos de las fuentes secundarias con las fuentes primarias y, especialmente, con la observación participante.

los puntos articuladores de dicho vínculo, así como el entramado político entre estos dos elementos. Para ello, en primer lugar, se presentan algunas ideas generales sobre el codesarrollo en Bolivia; en segundo lugar se exponen las principales características de la migración en Bolivia, en el Valle Alto de Cochabamba y en Arbieto; en tercer lugar, se examinan dos experiencias de codesarrollo en Arbieto de manera comparada; en cuarto lugar se analiza la relación entre la perspectiva transnacional y las iniciativas de codesarrollo para, finalmente, cerrar con algunas reflexiones sobre este proceso.

### El codesarrollo en Bolivia

Al igual que en el resto de la región andina, las políticas de codesarrollo ejecutadas en Bolivia surgieron de la cooperación española, con el propósito de instrumentalizar el carácter transnacional de las comunidades de migrantes y el papel de las remesas colectivas en el impulso de iniciativas de desarrollo local. En general, los proyectos de codesarrollo en Bolivia se caracterizan por haberse ejecutado en zonas con alta incidencia de migración internacional y a través de asociaciones con experiencia en la inversión productiva de las remesas (Alfaro 2014).

Ambos requerimientos denotan que la directriz que ha asumido el codesarrollo en Bolivia ha sido cooptar situaciones, factores y actores para impulsar procesos de desarrollo local. Se ha rescatado, de esta manera, la perspectiva positiva de las dinámicas migratorias. Es por ello que, mientras que en Ecuador y Colombia el centro de la política estaba orientada a desarrollar estrategias entre los gobiernos locales y las asociaciones de migrantes, en el caso de Bolivia el codesarrollo ha sido promovido por la cooperación al desarrollo y, muy especialmente, por las organizaciones no gubernamentales (ONG) que respaldan el asociacionismo inmigrante como un instrumento para el desarrollo de las sociedades de origen.<sup>2</sup>

<sup>2</sup> Por ejemplo, la fundación Asociación de Cooperación Bolivia-España (ACOBEB) desde 2006 impulsó proyectos de cooperación al desarrollo y codesarrollo entre Bolivia y España, a través de la Asociación de Migrantes Bolivia-España (AMIBE). Ambas entidades se articularon con el propósito de apoyar programas y proyectos de codesarrollo enfocados a fortalecer los vínculos entre las familias

Lo anterior demuestra que en Bolivia los proyectos de codesarrollo respondieron a la tesis que promueve al migrante como agente de desarrollo en tanto invierte sus remesas (individuales o colectivas) en proyectos productivos. Si bien se resalta el papel de los migrantes y de las asociaciones de migrantes en el ámbito local, puesto que su intervención ha mostrado la importancia del liderazgo político para alcanzar los objetivos de los programas y proyectos de desarrollo (Sanmartín 2009), dicha perspectiva ha sido ampliamente debatida desde el campo de los estudios críticos del desarrollo. Estos señalan que el desarrollo de las comunidades de origen no se explica solo por el envío y la recepción de remesas, sino que cualquier tipo de emprendimiento o iniciativa de desarrollo depende básicamente del tipo relación que el migrante mantenga con su comunidad de origen; es decir, de la configuración de redes y circuitos en los países de origen y destino (Alfaro 2014).

Esta perspectiva es la que adoptó el Banco Mundial en el 2008 al proponer acciones concretas para encauzar las remesas hacia procesos de desarrollo social y económico en los lugares de alta incidencia migratoria. En alianza con diversas entidades nacionales y locales impulsó el concurso “Me voy pero me quedo” como parte de lo que denominó la “Feria del desarrollo”, que consistía en financiar iniciativas de asociaciones de migrantes que tuvieran posibilidades de causar impacto en el crecimiento económico o desarrollo social. El argumento que sustentó este proyecto de codesarrollo fue que hacia el 2008 Bolivia y Ecuador fueron los países que más absorbieron en sus economías flujos de capital proveniente de las remesas: 7,8 % y 8,7 % del producto interno bruto (PIB), respectivamente (Banco Mundial 2009).

La convocatoria señalaba que los proyectos de codesarrollo que desearan participar en el concurso deberían ser planteados en alianza con instituciones de la sociedad civil y enfocados a impulsar dos tipos de iniciativas productivas: i) proyectos que generaran ingresos o empleo en beneficio de comunidades afectadas por la migración, con especial énfasis en los impactos sociales de la migración en los contextos microsociales: familia, escuela, amigos, barrio y/o comunidad; ii) propuestas de desarrollo y educación

transnacionales y las comunidades locales, en pos de facilitar la utilización de las remesas de dinero en inversiones productivas e iniciativas de microcrédito.

para mitigar los riesgos de la migración en niños, niñas y adolescentes de familias y otros grupos vulnerables (personas de la tercera edad y mujeres) afectadas por la migración.

Fueron catorce los proyectos premiados con el financiamiento de 15 000 dólares. De los siete proyectos ganadores en Bolivia, dos fueron otorgados al Municipio de Arbieta: uno era de carácter productivo y estaba enfocado a resaltar la contribución de las remesas en el desarrollo económico y el otro más bien estaba enmarcado dentro los lineamientos del desarrollo social, ya que estaba destinado a mitigar los efectos de la migración. De acuerdo con las apreciaciones de uno de los jurados, estos dos proyectos ganaron porque presentaron propuestas en directa concordancia con los objetivos que persigue el codesarrollo; es decir que “(...) efectivamente daban cuenta de que las remesas se pueden canalizar hacia procesos de desarrollo que ayuden a construir soluciones efectivas para mitigar los costos sociales de la migración”.<sup>3</sup>

### La trayectoria histórica del vínculo entre migración y desarrollo de Arbieta

Arbieta es un municipio de la tercera sección de la provincia Esteban Arce del departamento de Cochabamba, Bolivia. Las familias campesinas de esta localidad empezaron a construir individual y colectivamente sus primeras trayectorias migratorias a partir de que se reconocieron como *piqueros*, una figura de liberación del sistema de hacienda que los convertía en campesinos independientes. Sus primeros desplazamientos estaban articulados hacia la búsqueda de trabajo temporal, ya sea en las actividades agrícolas o en los mercados laborales vinculados a la explotación de minerales.

Uno de los movimientos de mayor trascendencia fue la migración hacia las salitreras de Chile, entre 1940 y 1960, puesto que permitió a muchos originarios del Valle Alto cochabambino contactarse con otras lógicas de vida y sobrevivencia. Así, por ejemplo, Don Casiano Amurrio, presidente

3 Entrevista personal 26 de marzo de 2010.

de la Asociación de Adultos Mayores del Municipio de Arbieta, cuenta que los primeros arbietenses y arbietenses que emigraron a Chile en la década de los sesenta volvieron al pueblo con una mentalidad de trabajador asalariado.

La experiencia de ser trabajadores temporeros implicó, por una parte, la reducción progresiva de las actividades agrícolas como la principal fuente de ingresos familiares, y, por otra parte, la apertura de nuevas prácticas colectivas. En aquel tiempo se construyó la Cancha del Minerito, un espacio deportivo que las familias utilizaban para socializar, sobre todo en las temporadas de cosecha, cuando los migrantes regresaban al pueblo para ayudar a su gente en el trabajo de las parcelas. Que esta obra fuera realizada con remesas colectivas dio lugar a la fundación de sociedades o clubes deportivos, cuya base organizativa permanece hasta la actualidad y representa la instancia asociativa más importante del pueblo, porque agrupa a las familias arbietenses dentro y fuera del territorio.

El segundo patrón migratorio fue hacia Argentina. Los efectos que trajo este flujo fueron fundamentales en la construcción de las relaciones sociales y económicas del pueblo, en vista de que las remesas o los capitales acumulados durante su tiempo de trabajo en el exterior, paradójicamente, se invirtieron en el mercado de tierras (Torre y Alfaro 2007). Pobladores adultos de Arbieta recuerdan que los desplazamientos temporales de familias enteras terminaron mermando la producción agrícola de maíz y trigo, y se convirtieron en una actividad complementaria de la economía familiar.

La particularidad de la historia migratoria de Arbieta se vivió a lo largo de la década de los noventa frente a la caída de la economía argentina. Mucha gente, especialmente de segunda generación, en vez de pensar en retornar a sus comunidades de origen aprovechó la doble ciudadanía para empezar una nueva trayectoria migratoria hacia Estados Unidos, configurando así el horizonte de una nueva etapa de la migración Sur-Norte. Uno de los efectos más inmediatos de este flujo se reflejó en el ámbito productivo. Los recursos económicos que recibían las familias en el pueblo se incrementaron y fueron invertidos progresivamente en la producción agrícola no tradicional, pero también en la compra de bienes inmuebles

en las zonas periurbanas de las ciudades, lo que ocasionó un nuevo patrón de desplazamiento poblacional del campo hacia las ciudades (Cortes 2004; Dandler y Medeiros 1985).

A partir de 1994, el Municipio tomó un nuevo rumbo, puesto que con la promulgación de la Ley de Participación Popular y la transferencia de las competencias de administración de la infraestructura física de salud, educación, cultura, deporte, turismo, caminos vecinales y microriego a los gobiernos locales, los municipios se hicieron responsables de su propio desarrollo. En el caso específico de Arbieta, esta medida estructural no solo configuró un nuevo escenario político y económico, sino que además propició i) la apertura de otros ciclos migratorios que involucraron a más de una generación, ii) la institucionalización del vínculo entre la migración internacional y los procesos de desarrollo local, iii) la reestructuración de la concepción del territorio; es decir, la consolidación de una comunidad con vínculos transnacionales, que contribuyó de manera singular a forjar una ruta de inclusión para los migrantes como actores transnacionales.

Si bien el transnacionalismo no puede ser considerado una condición inherente a la migración en sí; en el caso de Arbieta es una característica con diversos puntos de acción y organización, pues la población migrante conserva lazos con su lugar de origen y desarrolla prácticas que fortalecen y consolidan los efectos e impactos de la migración en el escenario local. En tal sentido, es posible señalar que las nuevas competencias del gobierno local abrieron camino a una serie de acciones comunitarias en las que la participación de los residentes en el extranjero fue clave. Por ejemplo, muchas de las obras de infraestructura para el desarrollo (escuelas, carreteras, pozos, entre otros) se hicieron bajo la figura del “tres por uno”, propia de algunas comunidades de México (García Zamora 2005). Es decir, dichas iniciativas estaban organizadas, administradas y financiadas por el gobierno local, los residentes en el extranjero y las familias que permanecían en el pueblo (Torre y Alfaro 2007).

Este tipo de experiencias permite pensar que Arbieta se consolidó como un verdadero escenario transnacional, pues la experiencia migratoria fue asumida como parte de la estructura socioeconómica del Municipio, pero también como mecanismo para desarrollar acciones políticas directas. En

2010, Arbieta fue el primer municipio en Bolivia que tuvo a un migrante retornado como alcalde. El escenario transnacional en el que históricamente transcurrió la vida de Arbieta dio lugar, por una parte, a que la comunidad de arbietaños y arbietañas que residían fuera de Bolivia respaldaran la candidatura de un migrante retornado y, por otra parte, a que las familias transnacionales se autoreconocieran como un pilar fundamental de los procesos de cambio en este municipio.

Desde la literatura especializada en el transnacionalismo político, este hecho se puede considerar como un ejemplo de los alcances sociopolíticos que tienen las familias con largas trayectorias migratorias, ya que su posición económica y su prestigio social en el lugar de origen es determinante para encauzar las prácticas transnacionales hacia el campo político e institucionalizarlas (Lafleur y Martiniello 2009; Calderón Chelius 2003).

Finalmente, a partir de 2005, en toda Bolivia se inició un nuevo flujo migratorio hacia Italia y España. De acuerdo con los datos del Censo 2010, el 18,4 % de emigrantes de Arbieta vive en España, y un poco más del 20 % de mujeres se encuentra en dicho país, lo cual corrobora la llamada feminización de las migraciones como una tendencia generalizada del país (Parella 2005; Román 2009). Sin duda la magnitud de este nuevo patrón migratorio es altamente significativa, pues al sumarse a la cantidad de personas de este Municipio que residen en Argentina (39,9 %) y Estados Unidos (31,5 %) se confirma, una vez más, que al interior de este territorio la migración internacional ha generado profundas repercusiones económicas, políticas y culturales.

Aunque el retorno forma parte de la conformación de los nuevos flujos migratorios, por ejemplo en el contexto de la crisis del 2008, en Arbieta es difícil dilucidar con claridad sus rasgos, ya que se trata de una dinámica constante en el discurso y en la práctica de arbietaños y arbietañas. En el pueblo siempre se han ejecutado diversas modalidades de retorno, ya sea a través de la inversión de remesas a largo plazo, para la construcción de casas, compra de tierras productivas, remodelación o construcción o a través de la asunción de responsabilidades sociopolíticas fuera de su lugar de origen. En sus historias de vida siempre ha estado presente la idea del retorno (temporal o definitivo).

Tal como señala Torre (2010), las modalidades de viaje/retorno, ausencia/presencia impiden estimar el impacto socioeconómico del retorno, por ello más que pensar en una situación de retorno desde la dimensión geográfica, es preciso encarar el tema como un retorno cíclico que se cruza con dinámicas de remigración. De hecho, una característica más que destaca a Arbieta en la región del Valle Alto es la constante apertura de destinos migratorios. Según los datos del Censo de 2012, del total de población emigrante cerca del 4 % estaría residiendo en Brasil y Chile, lo cual convierte a estos países en el cuarto y quinto destino importante, respectivamente.

Si bien es cierto que los distintos flujos migratorios en Arbieta surgieron en contextos económicos y políticos específicos, no se puede perder de vista que los cambios en lo social, económico y político siempre están vinculados a la trayectoria histórica de la migración (interna, internacional, retorno). En consecuencia, hablar de migración y desarrollo en el Municipio de Arbieta significa hacer una contextualización sociohistórica de las formas en que la población migrante, como actor transnacional, ha incidido en la resolución de problemas, principalmente, enfocados al desarrollo socioeconómico del territorio.

### **Iniciativas de codesarrollo: la feria del desarrollo “Me voy pero me quedo”**

Entre las nueve y las cinco de la tarde de un día sábado, la Plaza Colón de Cochabamba fue el escenario de la primera Feria Binacional de la Migración y las Remesas Bolivia-Ecuador. Este evento estaba enmarcado en la Feria del Desarrollo, un concurso anual de fondos que realiza el Banco Mundial (BM), en alianza con diversas entidades nacionales y locales, para apoyar iniciativas de la sociedad que pudieran causar impacto en el crecimiento económico o desarrollo social. En este caso la Feria fue denominada “Me voy pero me quedo” para hacer alusión al papel activo de los migrantes en el desarrollo de sus lugares de origen.

La Feria del Desarrollo es un programa que el Banco Mundial ejecuta a nivel mundial, regional o nacional con el propósito de generar procesos

que ayuden a reducir la pobreza y a promover el desarrollo económico. El tipo de apoyo que brinda está diseñado de acuerdo con las condiciones locales del país y el objetivo que el BM pretende alcanzar allí. En ese sentido, la Feria del Desarrollo 2008 tuvo como centro de interés la innovación del concepto de codesarrollo y su esfera de aplicación; es decir, la intervención en zonas de alta incidencia migratoria para impulsar procesos de desarrollo autogestionado y sostenido (Banco Mundial 2009).

El principal argumento de dicha Feria fue que en el año 2008, dentro de la región sudamericana, Bolivia y Ecuador<sup>4</sup> fueron los dos países que más absorbieron el dinero de las remesas en sus economías. Por esta razón, los representantes del BM en ambos países convinieron que el financiamiento para proyectos de codesarrollo estuviera orientado a movilizar a las instituciones que trabajaban o querían trabajar con las y los migrantes bolivianos en el lugar de destino y con sus familiares en el lugar de origen.

Tal como asevera una de las funcionarias del BM, la Feria del Desarrollo en esa ocasión se propuso ayudar a reforzar los lazos existentes entre quienes mandaban remesas y quienes las recibían.<sup>5</sup> El objetivo fue que las remesas se convirtieran en un capital que garantizara el sustento económico de personas migrantes que retornaran a su país de origen (Banco Mundial 2009). En tal sentido, los proyectos de codesarrollo estuvieron planteados en alianza con instituciones de la sociedad civil y enfocados a impulsar dos tipos de iniciativas productivas: i) proyectos que generen ingresos o empleo con especial énfasis en los impactos sociales de la migración en los contextos microsociales: familia, escuela, amigos, barrio, comunidad, etc., y ii) propuestas de desarrollo y educación para niños, niñas, y adolescentes y otros grupos vulnerables de la sociedad (personas de la tercera edad y mujeres) afectados por la migración.

Un par de días antes del evento, diferentes actores de la sociedad civil y el Gobierno nacional y local, tanto de Bolivia como de Ecuador, reflexionaron en torno a las principales aristas de la migración de ambos países. Aunque el propósito de la Feria era debatir cómo las remesas podían ser

<sup>4</sup> De acuerdo con los datos del Banco Mundial, en el año 2008 el flujo de remesas representó el 8,7 % del PIB en Bolivia y el 8,7 % en Ecuador (Banco Mundial 2009).

<sup>5</sup> Entrevista personal 11 de agosto de 2009.

invertidas en iniciativas productivas y a futuro convertirse en un sustento económico nacional, gestiones de la sociedad civil lograron que los temas del seminario enfocaran no solamente el más visible de los impactos de la migración y las remesas, sino que se tomaran en cuenta otros aspectos de las dinámicas migratorias en la región andina.

La sociedad civil, como contraparte del BM, propuso debatir una serie de planes y prácticas que permitían involucrar a diversos actores, organizaciones, instituciones y vínculos de tipo transnacional. Tal como señaló la responsable de la Feria del Desarrollo en Bolivia, “plantear esta alianza era una estrategia que garantizaba la unión de los migrantes con su tierra, haciéndolos partícipes del crecimiento productivo y del desarrollo social de su familia y también de su lugar natal”.<sup>6</sup>

El día de la Feria cada una de las asociaciones concursantes tuvo un estand para compartir con el público las potencialidades de su proyecto de codesarrollo. Antes del día del concurso, los responsables de los proyectos habían recibido una capacitación para mejorar la explicación de su proyecto. Tal como cuenta don Román,

no se entendía bien qué era eso del codesarrollo, nosotros no estábamos acostumbrados a ese tipo de concursos. Nosotros, desde la Alcaldía, siempre hemos diseñado otro tipo de proyectos (...) aunque ahora que lo miro bien igual a nuestros proyectos no más había sido.<sup>7</sup>

Fueron premiados por el BM catorce proyectos, tanto de Bolivia como de Ecuador, con el financiamiento de emprendimientos de codesarrollo. De los siete que obtuvo Bolivia, dos fueron otorgados al Municipio de Arbieto. El jurado resaltó estos proyectos porque fueron formulados en directa concordancia con los objetivos que persigue el codesarrollo; es decir que “efectivamente daban cuenta de que las remesas se pueden canalizar hacia procesos de desarrollo que ayuden a construir soluciones efectivas para palear los costos sociales de la migración”.<sup>8</sup>

<sup>6</sup> Entrevista personal 15 de agosto de 2009.

<sup>7</sup> Entrevista personal 15 de agosto de 2009.

<sup>8</sup> Entrevista personal 15 de agosto de 2009.

Según el Censo de 1992, las actividades agrícolas en Arbieta representaban el 46,31 %, cifra que en 2001 fue del 67,27 %. En Arbieta la tendencia al incremento siguió, pues en el Censo 2012 las actividades agrícolas representaban el 70,48 %. El 32,5 % de los productores agrícolas se dedican al cultivo de frutales, de los cuales el 21,4 % ha invertido en duraznos, y representan el 65,9 % del total de plantas frutales de la región. Estos datos permiten dimensionar el interés del Banco Mundial en promover proyectos de desarrollo en un Municipio con una economía agrícola diversificada y con una trayectoria de migración internacional de al menos 80 años.

### Caso 1: Inversión de remesas en innovación de riego agrícola

Doña Dominga, una arbietaña que dejó su pueblo después de casarse y que ahora es reconocida como residente por sus constantes idas y venidas de Virginia (Estados Unidos) a Korimayo, y viceversa, cuenta muy orgullosa que desde que llegó a Estados Unidos organizaba bailes con el propósito de recaudar fondos para obras comunitarias:

Mi sueño desde mis seis añitos ha sido tener plaza en Korimayo. Mi compadre Román y yo hemos cedido parte de nuestros terrenos para que haga la plaza. El concreto [cemento] lo hemos hecho en mi primera llegada al pueblo, después la fuente de agua y ahora último hemos puesto los bancos y los farolitos [sic].<sup>9</sup>

Este tipo de prácticas de filantropía, que puede resultar frecuente en la vida comunitaria de las poblaciones campesinas con alto porcentaje de migrantes, ha sido el comienzo de una serie de acciones de organización social, política y cultural. Actualmente el aspecto que verdaderamente distingue a la comunidad de Korimayo de las otras que conforman el Municipio de Arbieta no son solo las donaciones de los migrantes para obras públicas o para las fiestas patronales, sino, y de manera muy particular, la inversión de remesas en la producción agrícola no tradicional.

<sup>9</sup> Entrevista personal 21 de marzo de 2010.

La producción de duraznos se convirtió en el negocio por excelencia de las familias que envían o reciben remesas. Se destacan sobre todo aquellas familias que se fueron a Estados Unidos en la década de los ochenta y ahora cuentan con permiso de residencia, y en algunos casos con negocios propios. La apuesta por la producción de duraznos se debió no solo a que los réditos de comercializar esta fruta en el mercado regional son más altos que el maíz u otros productos agrícolas con las mismas características, sino también porque se cuenta con los recursos necesarios para invertir en semillas mejoradas y demás insumos para la producción en sus distintas etapas. Dado que las huertas de durazno requieren gran dedicación de trabajo manual, es posible contratar jornaleros y trabajadores a tiempo completo.

No obstante, aquellos residentes en Estados Unidos que han invertido en la producción de duraznos han desarrollado estrategias para vincularse de manera activa con sus inversiones (Torre y Alfaro 2007). Por ejemplo, suelen hacerse cargo de la producción a través de contactos telefónicos periódicos y retornan un par de semanas en agosto, cuando los arbustos se cargan, o en febrero cuando empieza la cosecha y la fiesta del carnaval, cierre del ciclo agrícola.

Este momento es de vital importancia para la comunidad en su conjunto, pues año tras año se ha convertido en un ritual que reafirma los vínculos transnacionales que mantienen los migrantes con su lugar de origen. Asimismo, porque la visita de los hijos de los residentes en Estados Unidos o Argentina renueva compromisos con el desarrollo del pueblo. Tal como señala doña Dominga:

Es bien importante que nuestros hijos vengan a ver el pueblo de sus padres porque después va a ser su pueblo también, aunque no se vengán a vivir definitivamente tienen que empezar a trabajar por su pueblo. Aquí siempre van a tener un lugarcito para estarse [sic].<sup>10</sup>

La consolidación de todas estas prácticas ha hecho que la inversión de capitales privados obtenidos a partir de la migración esté directamente vin-

<sup>10</sup> Entrevista personal 21 de marzo de 2010.

culada a procesos de crecimiento económico. La conformación de la Asociación de Productores Agropecuarios de Korimayo (ASPROAGROK)<sup>11</sup> es sin duda el mejor ejemplo de ello, puesto que fue la acción que verdaderamente parece haber convertido a la comunidad en precursora de iniciativas de desarrollo local.

El carácter asociativo de los proyectos ha beneficiado también a las familias no migrantes al fortalecer las redes comunitarias locales. Doña Alicia, una de las más antiguas productoras de duraznos, asegura que una de las ventajas de ASPROAGROK es que muchos de los socios son parientes: “Trabajamos juntos en varios aspectos de la asociación. Para apoyarnos compartimos problemas y soluciones porque queremos resaltar en la comunidad”.<sup>12</sup>

Las redes de paisanaje, amistad y parentesco que tienen las 33 familias productoras de duraznos que integran ASPROAGROK fue el aspecto central del proyecto de codesarrollo que presentaron en la Feria de la Migración y las Remesas. La propuesta de los socios consistió en mejorar la producción agrícola optimizando el uso del agua y tecnificando el riego. Ellos plantearon que, a largo plazo, la perforación de pozos comunitarios con conexión a una matriz de riego y un sistema de entubado hacia las parcelas de los productores de duraznos permitiría mejorar la calidad y la cantidad del fruto y, a corto plazo, ampliaría las opciones de comercialización y generaría fuentes de empleo para más familias de la región.

Esta propuesta fue calificada como innovadora por el jurado que la eligió, en virtud de que demuestra la compleja relación entre las causas y los efectos de la migración, sea esta de carácter interno o internacional. Además de tratarse de una propuesta que se adscribía a mejorar la producción agrícola, su implementación proponía desarrollar acciones conjuntas entre las organizaciones locales e instituciones, públicas y privadas, que trabajan en la zona. Se impulsó la idea de que ASPROAGROK se pudiera constituir, a mediano plazo, en un referente local en lo que respecta al

11 ASPROAGROK fue fundada el 27 de julio del 2000 con el propósito de preservar y fortalecer las actividades agrícolas y pecuarias en la región. A partir del 2008 forma parte de la Comisión Económica Productiva del Consejo de Desarrollo del Municipio de Arbieta (CDEMA), máxima instancia de coordinación entre el Gobierno local y la sociedad civil.

12 Entrevista personal 25 de mayo de 2013.

uso de tecnología para la producción agrícola y la gestión comunitaria y productiva de remesas migrantes. Este aspecto expresa el interés por convertirse en una experiencia con pretensiones de replicabilidad y denota la imperante necesidad de promover la cooperación y el compromiso de la sociedad civil, el gobierno y los organismos donantes.

## Caso 2: Casa de la felicidad de los adultos mayores

*Kuraqkunaj kusikuynin Wasi* es el nombre en quechua con el que la Asociación de Adultos Mayores del Municipio de Arbieta (AAMMA), en alianza con la Liga de Residentes Arbietaños/os en Arlington, Estados Unidos, presentó su proyecto de codesarrollo en el concurso de la Feria de la migración y las remesas.<sup>13</sup> Don Casiano Amurrio, presidente de AAMMA, señala que “La casa de la felicidad” surge como un proyecto de codesarrollo al comprobar que en Arbieta los adultos mayores están prácticamente en estado de abandono.<sup>14</sup>

De acuerdo con los datos del Instituto Nacional de Estadística, el 14,2 % de la población en Arbieta tiene 60 años o más, cifra que lo convertiría en uno de los municipios de Cochabamba con el porcentaje más alto de adultos mayores (INE y PNUD 2005). Sin embargo, el Censo Nacional de Población y Vivienda 2012 indicó que solamente el 7,8 % tiene más de 60 años de edad. A pesar de que la proporción de personas adultas mayores ha disminuido, Arbieta se mantiene con una pirámide demográfica envejecida a nivel departamental, pues la población en edad de trabajar representa el 20 %. La tasa de dependencia es de 50, lo que significa que, por cada 100 personas económicamente activas, la mitad está inactiva.<sup>15</sup>

13 Sus integrantes también están representados en la Liga Integración y Cooperación Provincia Esteban Arze (INCOPEA), que desde 1992 financia obras para todo el Municipio, con presupuestos de 7 a 15 mil dólares, hasta dos veces por año (Torre 2006).

14 Entrevista personal 01 de marzo de 2010.

15 En Bolivia la edad de trabajar es 10 años en adelante, lo que hace que la tasa de dependencia de Arbieta exprese cierto equilibrio. Según los parámetros estadísticos internacionales de edad de trabajar entre 16 y 60 años, la tasa en Arbieta sería de 80; de cada 100 personas económicamente activas, 80 están inactivas.

La Encuesta a Hogares con Personas Adultas Mayores (EPAM) de 2011 destaca que en el área rural la proporción de adultos económicamente activos es mayor que en el área urbana (60,5 %) debido a que en Bolivia no se han desarrollado en forma eficiente los sistemas de seguridad social y a que las rentas de jubilación son bajas. En el caso de Arbieta, esta premisa se confirma. Como manifiesta don Casiano, la mayoría de los miembros de AAMMA no tienen jubilación y, a pesar de que en su juventud migraron a Argentina y Venezuela y actualmente tienen a sus hijos en Argentina, Estados Unidos o España, viven en una situación de abandono, soledad, vacío, marginación social y económica. Es por ello que el proyecto de codesarrollo de AAMMA, después de al menos ochenta años de historia migratoria, propuso encarar el inevitable problema que enfrentan los adultos mayores con la creación de un centro formalmente establecido. El propósito de “La casa de la felicidad”, en términos generales, fue canalizar las remesas para la innovación social bajo cuatro tipos de acciones concretas: i) apoyo en la comercialización agrícola, ii) asistencia en telecomunicación con familiares en el exterior, iii) conformación de compañerismo y entretenimiento, además de formación estratégica y iv) asistencia para el cumplimiento de los derechos legales de los adultos mayores.

Otra particularidad de este proyecto fue la alianza de AAMMA con la Liga Deportiva de Residentes Arbietaños en Arlington, Estados Unidos. Según cuentan los socios, el nexo se debió a que los hijos o nietos de la mayoría de ellos pertenecen a alguno de los clubes afiliados. A nivel local, la Liga Deportiva podría considerarse la instancia asociativa más representativa de la comunidad, puesto que su trayectoria de gestión de remesas comunitarias se ha desarrollado paralelamente a la historia de la migración laboral de la gente de Arbieta a sus distintos destinos (Torre y Alfaro 2007).

A diferencia de la anterior iniciativa de codesarrollo, este proyecto se basaba en la sencillez de actividades orientadas a resultados de impacto real en sus beneficiarios; es decir, en el nivel más micro de los efectos e impactos de la migración. De hecho, de todos los proyectos presentados en la Feria de la Migración y el Desarrollo para paliar los costos sociales de la migración, “La casa de la felicidad” fue el único que presentó como grupo beneficiario a los adultos mayores. Este aspecto se consideró innovador

pues entrelazó dos perspectivas muy interesantes en la temática migratoria: remesas y costos sociales de la migración.

La propuesta de AAMMA se destacó en la Feria porque proponía brindar servicios de formación con talleres semanales en temáticas de interés de la población de adultos mayores como formación y asesoría legal para el cumplimiento de los derechos en salud, asistencia agrícola y comercial, familia transnacional, autoestima, socialización de experiencias, arte y cultura. Al margen de los resultados obtenidos, el éxito de este proyecto proviene de las alianzas que se establecieron entre las familias transnacionales, la Liga de Residentes de Virginia, la Alcaldía Municipal de Arbieta y las ONG Fundación Horizontes y Help Age International. En otras palabras, el sostén del proyecto fueron las alianzas entre la sociedad civil de acción transnacional, el nivel subnacional de gobierno y las instituciones civiles de desarrollo, respectivamente.

### La experiencia aprehendida

La descripción de los dos proyectos de codesarrollo refleja la propia historia migratoria de la comunidad. Por una parte, las dinámicas migratorias han sido el motor de algunas iniciativas de desarrollo local, pero por otra parte han ocasionado que los costos sociales de las desigualdades económicas y la exclusión que vive Arbieta, al ser un Municipio rural, sean aún más altos. Este aspecto se puede resaltar como una paradoja de las dinámicas migratorias.

Otro aspecto relevante es que los efectos de ambos proyectos de codesarrollo no solo se relacionan con los problemas específicos que se propusieron resolver, sino que dependieron de variables estructurales –económicas o demográficas– e institucionales –jurídicas, políticas, culturales– (Abad 2008). De ahí que sea totalmente comprensible que, en un mismo espacio, los dos proyectos hayan generado dinámicas y resultados distintos. En ese caso, una vez más cabe resaltar que las condiciones históricas e institucionales de Arbieta determinaron el alcance de los proyectos de codesarrollo, así como el papel de los vínculos transnacionales y las interconexiones loca-



les al momento de plantear planes y proyectos que vinculen la migración y el desarrollo.

En el caso del proyecto de Korimayo, la conexión entre el lugar de origen y el de destino se movilizó mediante intereses de orden económico familiar. La experiencia de este proyecto demostró que hay una sustancial diferencia entre los intereses de los vínculos transnacionales de orden individual o familiares y los principios de las prácticas transnacionales comunitarias. En otras palabras, a pesar de que en Korimayo la asociatividad migrante ha sido sólida en las formas de reproducción social y cultural de la comunidad, pierde fuerza cuando los objetivos van más allá de la filantropía. Esto indica que el vínculo que existe entre Korimayo y Arlington está sustentado en las prácticas transnacionales individuales y colectivas, mas no constituye un campo social transnacional.

En el caso del proyecto de los adultos mayores, los vínculos más bien se movilaron desde la solidaridad, la reproducción de las relaciones de identidad y el sentido de pertenencia a un proyecto de vida sustentado en la migración internacional. Este último aspecto fue central en la experiencia de AMMAA porque, en la medida en que se identificó como un proyecto intergeneracional, permitió fortalecer los lazos comunitarios casi de manera inconsciente.

A partir de las iniciativas de codesarrollo se puede observar que la forma de establecer vínculos orientados a emprender acciones e iniciativas de desarrollo ha experimentado algún nivel de transformación. Este cambio puede resultar casi imperceptible a simple vista, pero una mirada más atenta permite encontrar vínculos con la presencia de nuevos actores. Tal como dijo don Lorenzo Toro, vicepresidente del Comité de Vigilancia de Arbieta, refiriéndose al proyecto de riego en Korimayo: “Ese es un proyecto privado, nosotros nada ya tenemos que hacer con ellos”.<sup>16</sup>

Hasta antes de la incorporación de la cooperación internacional en el tema migratorio, la forma de establecer compromisos y acciones comunitarias utilizando redes transnacionales y vínculos locales era distinta. Se manejaba de acuerdo con los intereses colectivos orientados a obras comu-

16 Entrevista personal 02 de marzo de 2010.

nitarias, en las que la participación activa y directa de la población arbieta que reside en el exterior fortalecía las acciones transnacionales y los vínculos que se desprendían a partir de sus iniciativas. Sin negar que desde siempre existieron tensiones al interior de la comunidad, esta situación es una forma de señalar la importancia de los vínculos locales a la hora de plantear iniciativas que canalicen las causas y los efectos de las dinámicas migratorias hacia procesos de desarrollo, puesto que los propios actores locales garantizan, no solo el cumplimiento de los compromisos, sino también el sentido de apropiación de sus emprendimientos.

Para comprender cómo la perspectiva transnacional constituye el eje de análisis e interpretación de la construcción discursiva del codesarrollo se analizaron cuatro aspectos de dicho discurso, que no solo explicitan la experiencia de codesarrollo en Arbieta, sino que desarrollan premisas para analizar el tema en general. En primer lugar, las iniciativas de codesarrollo que el BM ha impulsado en Arbieta dan las pautas necesarias para describir y analizar las paradojas entre las iniciativas de desarrollo que surgen *desde abajo* —impulsadas por quienes emigraron— y el discurso oficial de codesarrollo que surge *desde arriba* —y tiene como actor principal a la cooperación al desarrollo—. Siguiendo cada caso presentado, es posible señalar que la principal divergencia entre el discurso y las prácticas de codesarrollo surge de la perspectiva transnacional con que se pretendió sustentar las premisas del codesarrollo.

En segundo lugar, los aspectos discursivos centrales fueron el uso de las remesas para impulsar emprendimientos productivos y la utilización de los vínculos transnacionales para generar procesos productivos sustentables. Ambas premisas denotan la perspectiva coyuntural del codesarrollo. Cabe recordar que en el discurso oficial del codesarrollo, protagonizado por las instituciones de la cooperación, existe un reconocimiento explícito del potencial de las acciones del colectivo migrante en un contexto migratorio específico, que por lo general son los momentos de crisis o el incremento exponencial de las remesas.

En tercer lugar, en Arbieta las iniciativas impulsadas por los residentes en el exterior son mucho más complejas que la promoción de proyectos productivos y sociales con la inversión de remesas o capitales conseguidos a partir de la migración, puesto que las y los migrantes son solo una parte

del engranaje transnacional. Las familias de las personas residentes, los no migrantes, los líderes locales, el gobierno local, son algunos de los actores sociales y políticos que conforman el espacio social transnacional; por lo tanto, su inclusión y participación son fundamentales para llevar a cabo cualquier iniciativa de desarrollo.

Lo anterior demuestra que, en contraste con el discurso oficial del codesarrollo, las remesas en sí mismas no son las impulsoras del desarrollo y mucho menos son el elemento que articula una alternativa de desarrollo. El elemento integrador y movilizador de cualquier tipo de iniciativa comunitaria hacia el desarrollo es la conciencia política adquirida a partir de la experiencia migratoria y por supuesto como estrategia para conseguir mejores condiciones de vida ante la ausencia del Estado. Es por ello que el rol activo e intervencionista que se pretende dar a la población migrante al llamarla *agente de desarrollo* representa una importante paradoja en lo que concierne al rol del Estado.

En el discurso oficial del codesarrollo, según el enfoque de este trabajo, no se hace referencia al papel y las responsabilidades que deben asumir los Estados en la formulación, generación y aplicación de políticas de codesarrollo, como si estas fueran una competencia independiente del Estado, o como si la migración fuera un proceso autónomo respecto a otras áreas de la acción política. De hecho, el codesarrollo es una política que no reconoce al Estado como responsable de ejecutar planes, programas y proyectos de gestión migratoria; por el contrario, está diseñado para involucrar a los países de origen y destino de manera descentralizada; es decir, a través de la participación activa de los gobiernos locales respecto al tema migratorio.<sup>17</sup>

En Arbieta la gente migrante reconoce que el Estado no tiene ni ha tenido presencia real en el pueblo, y que esa es una de las razones por las que han tenido que buscar sus propias estrategias de desarrollo; sin embargo, y pese a tener conciencia de las implicaciones de las acciones u omisiones del Estado, todavía le apuestan a impulsar procesos de desarrollo económico y social desde las alianzas locales que han sido capaces de construir comuni-

<sup>17</sup> Un ejemplo de este intento es la experiencia de codesarrollo Cañar-Murcia (Pedreño y Sánchez 2009).

tariamente. No obstante, resaltan que frente a la ausencia del Estado como promotor de desarrollo económico y social necesitan abrirse a las opciones que les brinda la cooperación internacional para el desarrollo, no solo para financiar los bienes e infraestructura públicos, sino también para mejorar la producción agrícola, la salud y la educación.

En este panorama queda claro que el rumbo de la política migratoria en Bolivia está supeditado al discurso y las acciones de la cooperación al desarrollo, pues su presencia influye directa e indirectamente en la definición de asuntos migratorios. Esto no debe llevarnos a apologizar el trabajo de la cooperación al desarrollo en Bolivia, sino más bien a denotar con más fuerza la sistemática sustitución del rol del Estado boliviano en temas relacionados con el desarrollo.

Cabe resaltar también la importancia de insertar el debate de las políticas de codesarrollo en el análisis del proyecto hegemónico de desarrollo que presenta el actual contexto globalizado. Cabe preguntarse, por ejemplo ¿cómo pueden los países alcanzar niveles más altos de desarrollo? ¿Cuál es el modelo que se debe asumir para alcanzarlo? ¿Qué tipo de implicaciones tiene uno u otro tipo de desarrollo? Estas son solo algunas de muchas interrogantes al respecto. En ese sentido, es importante empezar a cruzar estudios de caso sobre las trayectorias de la migración y su vínculo con el desarrollo, enfatizando la importancia no solo de comparar trayectorias migratorias, sino de aplicar una mirada más profunda a la variable desarrollo, pues constituye el aspecto que complejiza aún más el análisis de las políticas de codesarrollo.

En Arbieta no es casual que la población relacione el desarrollo con obras de infraestructura pública, pues a través de ellas se revela el carácter dinámico del vínculo entre migración y desarrollo como una realidad inherente a su vida. Para hablar de planes, programas, proyectos e iniciativas de codesarrollo es muy importante comprender el significado de este escenario local y las particularidades de las dinámicas transnacionales en lo que concierne a una visión de desarrollo, ya que el codesarrollo necesita operar mediante el discurso del desarrollo, para adquirir la forma de una política de intervención en los lugares de origen de los migrantes. En ese sentido, queda claro que hay una disociación entre la concepción de desarrollo que

se tiene en Arbieto y la que pretende manejar el codesarrollo para intervenir en una zona como esta.

Asimismo, las experiencias de codesarrollo evidencian que el enfoque de lo local visibiliza a los que se quedan en el lugar de origen y deja fuera a los grupos o poblaciones transnacionales. Un claro ejemplo es que, hasta la actualidad, los proyectos de desarrollo para las comunidades de Arbieto provienen de instancias gubernamentales o de ONG que tienen como centro de interés el espacio local territorial; un tipo de desarrollo que está pensado, diseñado y ejecutado para sujetos territorializados.

Esta divergencia de criterios y objetivos es una de las grandes contradicciones del codesarrollo y a partir de ella se pueden evidenciar los verdaderos propósitos de este tipo de políticas migratorias. Reconocer que las comunidades transnacionales pueden actuar como socios potenciales del desarrollo significaría asumir que la estructura de las redes relacionales con que se ubica a las y los migrantes cruza las fronteras de los Estados nacionales (Faist 2000) y que, en consecuencia, existen nuevas localidades, nuevos actores, nuevas formas de pensar, nuevas necesidades y hasta nuevas formas de construir desarrollo.

Parecería lógico suponer que si la vida de arbieteñas y arbieteños está desterritorializada, los factores que ofrecen desarrollo también deberían pertenecer a esta dimensión. La manera en que los residentes, sus familias y sus asociaciones actúan parecería acomodarse a una alternativa de desarrollo que sustituye la concepción tradicional del espacio como simple contigüidad física por la de un espacio territorial de expresión social activa; es decir, de iniciativas localmente situadas y en consecuencia a-espaciales (Pries 1999).

### **Conclusiones: la refuncionalización de los vínculos transnacionales**

Tras conocer que la migración y su vínculo con el desarrollo constituyen el escenario en el que se construye el discurso del codesarrollo, que las premisas de este discurso necesitan situarse localmente para adquirir la forma de un proyecto de cooperación, que el codesarrollo confronta dife-

rentes actores e intereses y que gran parte de su contenido está sustentado en el discurso dominante del desarrollo, es posible señalar que, cuando se habla de codesarrollo, se hace referencia a una política migratoria que ha intentado incorporar las dinámicas migratorias en políticas y actuaciones de la cooperación al desarrollo. Esto significa que, a la par de conocer los lineamientos prácticos del codesarrollo, es necesario analizar la dimensión política de su discurso e insertarlo en el conjunto de acciones que los Estados llevan a cabo para gestionar los flujos migratorios desde el lugar de origen del colectivo migrante.

A pesar de que los planes, programas y proyectos que se han llevado a cabo han asumido diferentes modalidades y directrices, los propósitos políticos del codesarrollo han persistido en la cooptación de situaciones y factores que hacen que las dinámicas migratorias adquieran una perspectiva positiva; es decir, en el conjunto de premisas que destacan el potencial que pueden llegar a tener las prácticas transnacionales impulsadas desde la organización social transnacional de sus redes, en pos de impulsar procesos de desarrollo para sus lugares de origen.

A diferencia de iniciativas en las que el vínculo entre migración y desarrollo se construye desde un componente de redes sociales transnacionales, el codesarrollo se basa en un discurso que presenta a las y los migrantes como agentes del desarrollo de sus lugares de origen, a manera de mostrar que los efectos de la migración son –o deben ser– un compromiso común. Se demuestra así que el codesarrollo es una política migratoria que se sustenta en la experiencia migratoria y la fortaleza de las redes sociales de las y los migrantes, surgidas como una forma de resistencia frente a la ausencia del Estado en lo que respecta a políticas sociales eficaces. Esta condición del codesarrollo puede ser interpretada como una (re)funcionalización del sentido de las prácticas transnacionales, puesto que persigue generar políticas migratorias que respondan a un sistema de gobernabilidad, sobre todo para los países que están en el circuito migratorio Sur-Norte. Por ello es importante en futuras agendas de investigación incluir el interés de la cooperación internacional por gestionar la migración, asociándola al desarrollo, bajo el supuesto de que existe una relación inminentemente causal entre la migración y la

pobreza; así como en el protagonismo que han asumido algunos actores involucrados en el proceso de construcción de políticas de gestión migratoria (Alfaro 2014).

No obstante, para debatir estos aspectos del codesarrollo es necesario adoptar un marco teórico crítico respecto a la visión dominante de la migración y el desarrollo, que plantea que la migración produce desarrollo para los lugares y países de origen, en tanto las remesas son utilizadas como instrumento para alcanzar el desarrollo y la organización social de los migrantes se asuma como el medio para lograr este fin (Alfaro 2014).

Los estudios de codesarrollo enfrentan el desafío de construir un marco explicativo que fundamente mejor la intención de promover políticas migratorias que se desprenden de las acciones de la población migrante. Resulta paradójico que las instancias internacionales, en alianza con los gobiernos, consideren que el camino hacia implementar políticas de control y gestión migratoria provenga justamente de las estrategias organizativas que las y los migrantes han construido en pos de rebasar las restricciones migratorias que les ha impuesto el sistema económico y político actual. Quizás el mayor dilema del codesarrollo sea precisamente encontrar argumentos consistentes para este tipo de interrogantes.

## Referencias

- Abad, Luis Vicente. 2008. "Emigración y desarrollo. Un enfoque desde las condiciones iniciales". En *La inmigración en la sociedad española. Una radiografía multidisciplinar*, editado por Joaquín García Roca y Joan Lacomba, 717-750. Barcelona: Bellaterra.
- Alfaro, Yolanda. 2014. "El codesarrollo: políticas de gestión migratoria y su presencia en la región andina". En *El vínculo entre migración y desarrollo a debate. Miradas desde Ecuador y América Latina*, coordinado por Gioconda Herrera, 125-154. Quito: FLACSO Ecuador / ARES / UCL / ULG.
- Banco Mundial. 2009. *Estrategia de asistencia al Estado plurinacional de Bolivia (2010-2011)*. La Paz: Banco Mundial.

- Calderón Chelius, Leticia. 2003. *Votar en la distancia*. Ciudad de México: Instituto Mora / Coordinación General para la Atención al Migrante Michoacano.
- Cortes, Geneviève. 2004. *Partir para quedarse: Supervivencia y cambio en las sociedades campesinas andinas de Bolivia*. La Paz: IRD-Plural / IFEA.
- Dandler, Jorge, y Carmen Medeiros. 1985. *La migración temporal de Cochabamba (Bolivia) a la Argentina. Trayectorias e impactos en el lugar de origen*. La Paz: CERES
- Faist, Thomas. 2000. *The Volume and Dynamics of International Migration and Transnational Social Spaces*. Oxford: Oxford University Press.
- García Zamora, Rodolfo. 2005. "Migración internacional y remesas colectivas en Zacatecas". *Foreign Affairs in Spanish* 5 (3): 43-53.
- Gómez-Schlaikier, Sigrid. 2008. "¿Los nuevos cooperantes? Relación entre migración, remesas y potencial de los migrantes?" *Journal of Economics, Finance and Administrative Science* 13 (24): 27-45.
- INE (Instituto Nacional de Estadística de Bolivia) y PNUD (Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo). 2005. *Bolivia. Atlas estadístico de Municipios 2005*. La Paz: Plural Editores.
- Laffeur, Jean Michelle, y Marco Martiniello. 2009. *The Transnational Political Participation of Immigrants: A Transatlantic Perspective*. Abingdon: Routledge.
- Ledo, Carmen, Isabel Yépez y Jean-Michel Laffeur. 2014. "El impacto de las migraciones cochabambinas en el marco de las transformaciones globales de las migraciones". En *Las migraciones bolivianas en la encrucijada interdisciplinar: evolución, cambios y tendencias*, coordinado por Carlota Solé, Sònia Parella y Alisa Petroff, 30-54. Focus on International Migration 1. Barcelona: Universidad Autónoma de Barcelona.
- Parella, Sònia. 2005. *Mujer, inmigrante y trabajadora: la triple discriminación*. Barcelona: Anthropos.
- Pedreño, Andrés, y Eugenio Sánchez. 2009. *El codesarrollo en la conexión migratoria Cañar Murcia*. Murcia: Edilum.

- Pries, Ludger. 1999. "Una nueva cara de la migración globalizada: el surgimiento de nuevos espacios sociales transnacionales y plurilocales". Ponencia en el Seminario de Globalización y Territorio. Red Interamericana de Investigadores sobre Globalización y Territorio (Toluca).
- Román Arnez, Olivia. 2009. *Mientras no estamos. Migración de mujeres-madres de Cochabamba a España*. Cochabamba: UMSS / CESU / CIUF.
- Sanmartín, Anna. 2009. "Los actores del codesarrollo: el caso español". En *Codesarrollo en los Andes: contextos y actores para una acción transnacional*, coordinado por Almudena Cortés y Alicia Torres, 139-155. Quito: FLACSO Ecuador / IMEDES / Universidad de Madrid.
- Torre, Leonardo de la. 2006. *No llores, prenda, pronto volveré. Migración, movilidad social, herida familiar y desarrollo*. La Paz: PIEB.
- 2010. "Más notas sobre el retorno cíclico boliviano. Control y libertad en los proyectos de movilidad entre España y Bolivia". En *Las migraciones bolivianas en la encrucijada interdisciplinar: evolución, cambios y tendencias*, coordinado por Carlota Solé, Sònia Parella y Alisa Petroff, 127-153. Focus on International Migration 1. Barcelona: Universidad Autónoma de Barcelona.
- Torre, Leonardo de la, y Yolanda Alfaro. 2007. *La Cheqanchada: caminos y sendas de desarrollo en los municipios migrantes de Arbieta y Toco*. La Paz: CESU / DICYT- UMSS / Fundación PIEB.